

英汉计算机 袖珍词典

梁 斌 主编 杨匡汉 主审 周 方 审校



上海科学普及出版社

英汉计算机袖珍词典

AN ENGLISH-CHINESE
POCKET DICTIONARY
of
COMPUTER APPLICATIONS

梁	斌	主 编
杨	匡	主 审
周	方	审 校

上海科学普及出版社

(沪)新登字第 305 号

责任编辑 胡名正

英汉计算机袖珍词典

梁 斌 主 编

杨匡汉 主 审

周 方 审 校

上海科学普及出版社出版

(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

新华书店上海发行所发行 江苏常熟市文化印刷厂印刷

开本 850X1168 1/64 印张 3.5 字数 213000

1996 年 5 月第 1 版 1997 年 2 月第 2 次印刷

印数 8001 - 18000

ISBN 7-5427-1056-7/IP·263 定价 7.80 元

《英汉计算机袖珍词典》编审人员

主 编	梁 斌	
副主编	朱 宏	殷洪玺
编 委	张 旭	黄虎杰
	吴文燕	吴科强
	杨 凡	杨 成
主 审	杨匡汉	
审 校	周 方	

V73 546/01

前 言

目前,个人计算机正在大量进入家庭,人们日常生活的各个方面,都直接或间接和计算机技术发生着越来越密切的关系。许多读者都希望能有一本内容新颖又便于使用的计算机袖珍词典。本书正是为适应广大读者的需要而编写的。

本书至少有如下三个方面的特点:

一、本书收入了大量新词条

大家知道,计算机技术发展是非常迅速的,新词语层出不穷。许多旧词也有了新的含义。即使是计算机专业人员,遇到象 news-group, smiley, template 这些词,往往也拿不准是什么意思。至于一些新出现的缩略词,就更令人困惑了。DDE、MMM、RTF、WORM 都是哪些单词缩略而成的?有人说,对于计算机技术,八十年代中期,就大致相当于侏罗纪,那时大恐龙还统治着地球呢!这个说法虽有些夸张,但很形象。

最近几年,计算机技术在三个方向上发展得特别快:①运算速度,②多媒体技术,③网络技术。本书有三分之一以上的词条是上述三个方面的新词语。

二、所收词条,以单词为主,而不是以词组为主

本书是由英语专业和计算机专业人员共同合作编写的。由于英语专业人员的加入,使得这本专业技术词典的编写,有了新的思路。

一般专业词典,绝大多数都是以词组为主。例如,以 system 为首的词,在一般计算机词典,可以收入六、七百条,但在这几百个词条中,“system”都只作“系统”解。为了节省篇幅,减轻购书人的负担,

更重要的是为了给读者留下自我发挥的余地,本书对词组的收入,采取如下三条原则:①特别常用的术语,②最近几年才出现的新术语,③对阐释单词的不同义项有代表性的术语。因此,本书所收词条,要比一般专业词典少得多。凡是认识单词、即可译出的词组,一般不作为词条收入。我们希望,通过读者自己的举一反三,这本只有一万个词条的袖珍词典,将能够起到有四、五万个词条的中型专业词典的作用。

三、既收入计算机专业术语,又收入计算机软件中常用的非专业词语

读者在操作计算机或阅读软件使用说明书过程中,遇到的语言障碍不仅是专业术语,还会有许多在科技英语中常见的非专业词语。如:“apply to 适用于”,“appropriate 适当的,适合的”,“approximate 近似的”……等。在编写本词典的过程中,我们用计算机统计了包括DOS、PCTools、Windows、Lotus 1-2-3 等十多种软件的“用户指南”或“帮助文件”,把其中可能给读者造成困难的专业术语和非专业词语,一视同仁地收入,希望这样处理,可以省去读者查阅多本词典的麻烦。

由于时间仓促,加上计算机技术的飞速发展和编者水平所限,本书的缺点和错误在所难免,敬祈读者指正。

编者

1996年1月

目 录

前 言	(1)
正 文	(1)
附录 1 DOS 常用操作命令及其功能	(193)
附录 2 英语常用前缀	(199)
附录 3 英语常用后缀	(206)

A

A (active) 现用的,活动的

A (archive) 档案库(属性),档案文件(属性)

A Programming Language (APL)
一种使用希腊字母的高级编程语言

A-B roll editing A-B 卷编辑(用两个视频信号源编辑一个多媒体节目)

a. c. 交流电

A/d (analogue-to-digital) 模拟—数字转换

A/UX (Apple/Unix) 苹果计算机用的 Unix 版本

abbreviated address 缩略地址

abbreviated addressing 简略寻址

abbreviated table 缩略表

abbreviation 缩写

abbrevs (abbreviation) 缩略语

abend (abnormal end) 异常结束

ability 能力

abnormal 异常的,不正常的

abnormal end 异常结束

abnormal return 异常返回

abnormal return address 异常返回地址

abnormal termination 异常终止

abort 放弃;因出故障而终止操作

abort macro 中止宏命令

aboveboard 公开的;明显的

ABP (Actual Block Processor) 实际块处理程序

ABS (American Bureau of Standards) 美国标准局

absence 不存在,缺少

absolute 绝对的

absolute address 绝对地址

absolute assembler 绝对汇编程序

absolute cell reference 绝对单元基准 (Lotus 1-2-3)

absolute code 绝对代码

absolute coding 绝对编码

absolute command 绝对命令

absolute coordinate data 绝对坐标数据

absolute instruction 绝对指令

absolute value 绝对值

abstract class 抽象类

AC (Access Code) 存取码

AC (Alternating Current) 交流电

ACB (Adapter Control Block) 适配器控制块

ACC (accumulator) 累加器

acceleration 加速

accelerator 加速器;加速装置

accelerator board 加速板

accent 重音符号
accept 接受
acceptable 可接受的
acceptable failure rate 容许故障率
acceptance criteria 验收标准
acceptance test 验收测试
access 存取;访问;入口;通路
ACCESS 微软公司一种数据库管理系统
access arm 存取臂
access capability 接入能力
access channel 接入通路
access code 存取码,识别码,口令字
access contention 接入争用
access contention resolution 接入争用裁决
access control 存取控制
access failure 访问失败,存取无效
access hole 存取孔
access mechanism 存取机构
access method 存取方法
access mode 存取方式,访问方式
access node 访问节点
access path 存取路径
access point 入口点,通路点
access privileges 访问权限
access protocol 接入协议
access records 访问记录
access scheme 存取方案
Access System menu 访问系统菜单,主控制菜单(Lotus 1-2-3)

access time 存取时间
access unit (AU) 访问单元
access verb 存取动词
accessible 可存取的;可访问的
accessible field 可访问字段
accession number 存取号
accessories 工具程序
accessory 附件;辅助的
accessory terminal 辅助终端
accidental 偶然的
accidental destruction 意外性破坏
accommodate 使适应(…的需要)
accompany 伴随;附有…
accomplish 完成,实行
accordingly 相应地
account 计算;报表
account bill 账单
account form 账目格式,账目表格
account transaction 会计业务
accounting 会计
accounting entry 会计记账项目
accounting file 会计文件
accounting language 会计语言
accounting management system (AMS) 会计管理系统
accounting package 财会软件包
ACCT (Access Time) 存取时间
accumulated error 累积误差
accumulation register 累加寄存器
accumulative process 累积过程
accumulator 累加器

accumulator jump instruction 累加器转移指令

accumulator register 累加寄存器

accumulator shift instruction 累加器移位指令

accuracy 准确度, 精确度

accuracy constraint 精度约束

accuracy control character 准确度控制字符

accuracy index 精度指数

accurate 精确的

achieve 达到

acknowledgement (ACK) 确认

acoustic coupler 一种带话筒的耳机

acoustic recognition input 声音识别输入

acoustical sound enclosure (放置针式打印机的) 隔音箱

acquire display 申请显示

acquisition 获得, 获取

acronym 首字母缩略词

act 行动

action 行动, 动作

action button 动作按钮

action code 动作码

action cycle 动作周期

action file 现用文件

Action! 行动! (一种多媒体软件写作工具)

actionverb 操作动词

activate 起动, 激活

activate button 启动按钮

activate key 启动键

activation 启动, 激活, 激励

activation environment 赋活环境

active 现用的, 主动的, 有效的

active area 现用区, 活动区 (Lotus 1-2-3)

active cell 现用单元

active data 现用数据, 现役数据

active database 现用数据库

active default detection 现用缺省检测, 现役系统设定检测

active file 现役文件

active index 现用索引

active matrix display 有源阵列显示 (笔记本式计算机一种液晶显示方式)

active network 有源网络

active partition 活动(硬盘)分区, 现用分区

active sensing 有效监测 (MITI 对信息的监控)

active stack 操作栈

active window 现用窗口

activity 活动

activity buffer 活动缓冲区

activity definition statement 活动定义语句

activity light 工作灯

activity sequence 活动序列, 操作序列

actual address 有效地址
actual parameter 有效参数, 实在参数
actual transmission 实际传输
actually 实际上
actuating code 执行码
actuator 促动器(即 access mechanism)
acyclic 非循环的, 非周期的
acyclic graph directory 非循环图形目录
acyclic network 非循环网络
acyclic set 非循环序集
ad (advertisement) 广告
Ada 美国国防部开发的一种高级程序语言
adapt 修改; 使适用
adapter 适配器; 连接器; 接头
adaptive differential PCM (ADPCM)
自适应差分脉冲编码调制
Adaptive Differential Pulse Code Modulation (ADPCM) 自适应差分脉冲编码调制
adaptive expert system 自适应专家系统
adaptive transform coding 自适应变换编码
adaptor (= adapter) 适配器
ADB (Apple Desktop Bus) 苹果桌面系统总线
ADC (Analogue to Digital Conver-

ter) 模拟 数字转换器
add 加; 增加
add-in program 附加程序
addendum 附录, 补遗
addition 增加; 加法
addition circuit 加法电路
addition command 加法命令
additional 附加的; 辅助的
additional code 辅助码
additional memory 附加存储器
additional variable 附加变量
additive 加法的; 附加的
address 地址
address array 地址数组
address boundary 地址边界
address bus 地址总线
address conversion 地址转换
address range 地址范围
address register 地址寄存器
address resolution protocol (ARP)
地址转化协议
address search 地址搜索
address space 地址空间
addressability 可访问性
addressable 可寻址的, 可访问的
addressable horizontal position 可寻址的水平位置
addressable memory 可访问存储器
addressable vertical position 可寻址的垂直位置
addressing mode 编址方式

addressing operation 寻址操作
addressing range 寻址范围
adequate 适当的
adjacent 相邻的
adjacent code 相邻码
adjacent node 相邻节点
adjust 调整
adjustable extent 可调范围
adjustment 调整
ADM (Adaptive Delta Modulation)
自适应增量调制
administration 行政管理
administration software 行政管理软件
administrative information 行政管理信息
administrative terminal system 行政管理终端系统
admissible 容许的
admissible character 容许字符
admissible error 允许错误
Adobe PostScript Adobe 系统公司
开发的一种页式描述语言
ADPCM (Adaptive Differential
Pulse Code Modulation) 自适应
差分脉冲编码调制
ADSL (Asynchronous Digital Subscriber Loop) 异步数字用户环路
advance 超前, 先进, 高级
advance item 超前项
advance mode 先行方式

advanced 先进的, 高级的
advanced data communication control
procedure (ADCCP) 高级数据通信控制规程
advanced modeling extension 高级建模扩展
advanced program to program
communications (APPC) 高级程序间通信
Advanced Run-Length Limited
(ARLL) 高级运行长度限制
Advanced Signal Processor 高级信号处理器
advantage 优点
adverse 逆的, 相反的, 不利的
advice 建议; 参考意见
advisable 明智的
adviser 顾问
advisory board 咨询部
affect 影响
after effect 后效应
after service 售后服务
aftermarket 后市场
afterward 事后, 后来
agate 用于报纸分类广告的英文小
号字体
aggravate 使恶化
aggregate assignment 集合体赋值
aggregate channel 集合信道
aggregate function 集合函数
aggregate operator 集合算符

agree 同意,赞成;与...相符

AI (Artificial Intelligence) 人工智能

aid 辅助

AIRS (Automatic Image Retrieval System) 自动图像检索系统

AIX UNIX 操作系统的 IBM 版本

alarm 报警

alarm display 报警显示

alert 警戒,提防,注意

alert box 报警框

algebra-oriented language 面向代数的语言

algebraic sign 代数符号

ALGOL (Algebraic Oriented Language) 面向代数的语言(一种计算机程序语言)

algorithm 算法;规则系统

algorithm chart 算法图

algorithm routine 算法程序

algorithmic code 算法代码

algorithmic error 算法错误

algorithmic statement 算法语句

alias 别名,同义名

alias expression 别名运算表达式

alias operator 别名操作符

aliasing 图形线条扭曲

aliasname 别名,同义名

align 对齐;定位;校直

alignment 对齐;定位;校直

alignment clause 对齐子句

alignment function 对齐功能,对准操作

all clear 全清零

all points addressable (APA) graphic 全点可寻址图形

all-purpose computer 通用计算机

all-screen editor (ASE) 全屏幕编辑器

alleviate 减轻;缓和

allocatable space 可分配空间

allocate 分配;指定

allocate block 分配存储块

allocation 分配;指定

allocation algorithm 分配算法

allocation signatures 分配签署

allocation statement 分配语句

allocator 分配程序;分配符

allow 允许

allowable value 允许值,容许值

alpha 希腊字母表的第一个字母 α

alpha code 字母代码

alpha test α 测试

alphabet 字母表

alphabetic order 字母表顺序

alphabetical 字母表的

alphabetize 按字母顺序排列;用字母标记

alphanumeric 几何法字图显示

alphanumeric (alphanumeric) 字母数字的

alphanumeric character recognition

字母数字字符识别

alphanumeric characters 字母及数字字符

alphanumeric index 字母数字索引

ALT (Alternate) 换码键

Alt key Alt 键

alter 改变, 修改, 变更

alter statement 修改语句

alter switch 变更开关

alterable memory 可变存储器

alteration 改变, 变更

alternate area 交替区

alternate mark inversion (AMI)
正负交替编码

alternate prefix 备用前缀, 备用前置符

alternately 交替地

alternation 交替, 交错

alternation gate (=OR gate) “或”门

alternative 可供选择的

alternative file attribute 择一文件属性

alternative statement 选择语句

alternator 交替符

ALU (Arithmetic Logic Unit) 运算逻辑单元

amateur 业余的

ambiguity 含义不清, 模糊点

ambiguous symbol 歧义符号

AMCA (Apple Media Control Architecture) Apple 公司的多媒体

控制标准集

American National Standards Institute (ANSI) 美国国家标准协会

American Telephone & Telegraph Co. (AT&T) 美国电话电报公司

Ami Pro 用于微软 Windows 的一种专用字处理软件

Amiga Commodore International 公司一种可用于作曲的个人计算机商标名

amount 总量

ampersand & 号; 和

amplification 放大, 增强, 放大率

amplitude modulation (AM) 调幅

AMS (Accounting Management System) 会计管理系统

amt (available machine time) 可用机时

analog 模拟

analog compiler 模拟编译程序

analog computer 模拟计算机

analog data source 模拟数据源

analog device 模拟设备

analog monitor 模拟监视器

analog transmission 模拟传输

analog variable 模拟变量

analog/digital converter 模拟/数字转换器

analogical reasoning 模拟推理

analogue output 模拟输出

analogue signal 模拟信号

analogy 模拟
analyser 分析器, 分析程序
analysis 分析
analysis algorithm 分析算法
analyst 分析员
analytical graphics 分析图
anchor cell 固定单元 (Lotus 1-2-3)
anchored graphic 固定图形
AND gate “与”门
AND-NOT gate “与非”门
AND/OR expression “与或”表达式
angle 角度
angle-to-digit converter 角度—数字转换器
angular transformation 角度变换
animation 动画
annex 附件, 附录, 附属物
annihilation 消灭, 消除
annotate 注释
annotation 注释
anomalous 异常的
anonymous FTP 无名氏文件传输协议
anonymous union 匿名联合
ANSI (American National Standards Institute) 美国国家标准学会
ANSI keyboard 美国国家标准学会的标准键盘
ANSI screen control ANSI 屏幕控制标准
ANSI.SYS MS-DOS 的系统配置

文件名
answer 回答, 回应
answer back device 应答设备
answer mode 应答方式
answer/originate 信息收发
anti-virus 反病毒
antialiasing 抗扭曲
anticipate 预见, 超前, 抢先
anticipated input 先行输入
anticipation 预报, 预期
anticipatory control 超前控制
antijamming measure 抗干扰措施
antistatic mat 抗静电垫
antivirus 抗病毒
antivirus program 抗病毒程序
AP (Application Program) 应用程序
AP (Assembly Program) 汇编程序
AP (Automatic Programming) 自动编程
API (Application Program Interface) 应用程序接口
APL (A Programming Language) 一种使用希腊字母的高级编程语言
APL (Algorithmic Programming Language) 算法编程语言
apparent 明显的
appear 出现, 问世, 出版
appearance 外观; 外部特征
append 附加, 添加, 拼接

append mode 附加模式, 添加方式

appendix 附录

Apple computer “苹果”计算机

Apple Desktop Bus (ADB) 苹果桌面系统总线

Apple Desktop Interface 苹果桌面系统接口

Apple File Exchange 苹果微机文件交换程序

AppleShare 苹果微机网络操作系统

AppleShare file server 苹果微机局域网服务器

applet 小程序

AppleTalk 苹果公司开发的一个局域网标准

applicable 可用的

applicable operating system 可用操作系统

application 计算机应用; 应用程序

application control menu 应用程序控制菜单

application development system 应用程序开发系统

application environment 应用环境

application heap (苹果微机的) 基本内存

application icon 应用程序图标

application management 应用管理(程序)

application package 应用程序软件包

application program 应用程序

application program interface (API)

应用程序接口

application shortcut key 应用快捷键

application software 应用软件

application window 应用窗口

applied 应用的

applied science 应用科学

apply 应用于; 适用于

Apply Data Box 应用数据框

appointment scheduler 约会调度程序

approach 方法, 途径; 逼近, 接近

appropriate 合适的

approval test 合格性检验

approximate analysis 近似分析

approximation theory 近似理论

apt 适当的, 灵敏的

arbitrary 任意的, 随机的

arbitrary assignment point 任意指定点

arbitrary selection 任意选择

arc 弧; 拱

ARC (Actual Return Code) 实际返回码

Archie 连接 Internet 的一个档案库索引程序

architectural characteristics 结构特征

architectural comparison 结构比较, 总体比较

architectural design 体系结构设计

architectural definition 体系结构定义
architectural feature 结构特征
architectural limit 结构限制
architectural structure 总体结构
architecture 建筑学; (计算机)体系结构
architecture CAD 体系结构计算机辅助设计
architecture design 体系结构设计
architecture evaluation 体系结构评价
architecture function 体系结构功能
architecture simulation 体系结构模拟
archival back-up 文档备份, 存档备份
archive 存档; 大容量外存储器; 档案库文件
archive attribute 档案库属性
archive diskette 存档磁盘
archive file 档案文件
archive (ARC) 压缩归档文件
archived file 存档文件
Arcnet (Archive Network) 档案库网络
ARCnet (Attached Resource Computer Network) (Datapoint 公司) 一种用于 IBM 个人计算机的局域网
area 区域; 范围; 面积
area assignment 区域赋值
area graph 面积图
arg (argument) 变元, 自变量

argument 变元, 自变量
argument list 自变量表
argument segment 变元段
argument separator 变元分隔符
arise 出现; 上升
arithmetic addition 算术加法
arithmetic debug 运算调试
arithmetic item 算术项
arithmetic library 运算程序库
arithmetic operator 算术运算符
arithmetic overflow 算术溢出
arithmetic-logic unit (ALU) 运算器, 算术逻辑单元
arithmetical instruction 运算指令
ARP (Account Reconciliation Program) 账目平衡程序
ARPAnet (Advanced Research Projects Agency Network) 美国国防部高级研究项目署支持的广域网
arrange 安排, 排列, 整理
arrangement 安排, 布置
array 数组; 阵列
array architecture 数组结构
array bounds 数组界
array pitch 行距
array printer 阵列打印机, 针式打印机
array product 数组乘积
arrayindex 数组下标
arrayname 数组名
arrival 到达